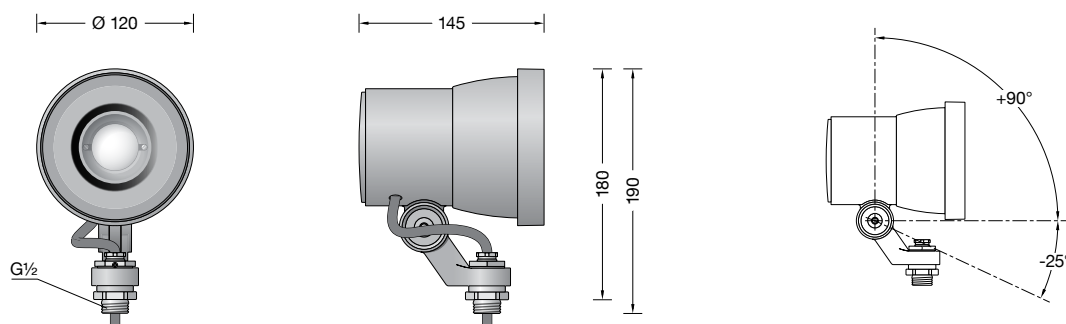


BEGA**84 116**

Proyectores compactos
Proiettore compatto
Compacte schijnwerpers

IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyectores compactos con óptica de zoom enfocable.
Semiángulo de irradiación variable entre 14° y 52° mediante regulación giratoria de la unidad de lente óptica.
El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad mateado
Lente óptica de cristal de silicato
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -25°/+90°
Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$
Longitud de la rosca: 11 mm
Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longitud del cable 1 m
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
con posibilidad de control DALI
Número de direcciones DALI: 1
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 1,4 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E, F

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Proiettore compatto con zoom ottico focalizzabile.
Angolo semivalente modificabile tra 14° e 52° ruotando l'unità lente ottica.
Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o agli accessori BEGA.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza satinato
Lente ottica in vetro silicato
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -25°/+90°
Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$
Lunghezza della filettatura: 11 mm
Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²
Lunghezza del cavo 1 m
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
Comandabile DALI
Quantità di indirizzi DALI: 1
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
CE – Simbolo di conformità
Peso: 1,4 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E, F

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Compacte schijnwerper met focusseerbare zoomoptiek.
Halve bundelbreedte instelbaar tussen 14° en 52° door de optische lens te draaien.
De schijnwerper kan ter plaatse aan iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas gematteerd
Optische lens van silicaatglas
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -25°/+90°
Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$
Schroefdraadlengte: 11 mm
Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²
Kabellengte 1 m
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-regelbaar
Aantal DALI-adressen: 1
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
Europese Unie
Gewicht: 1,4 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E, F

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Montaje

Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Montaggio

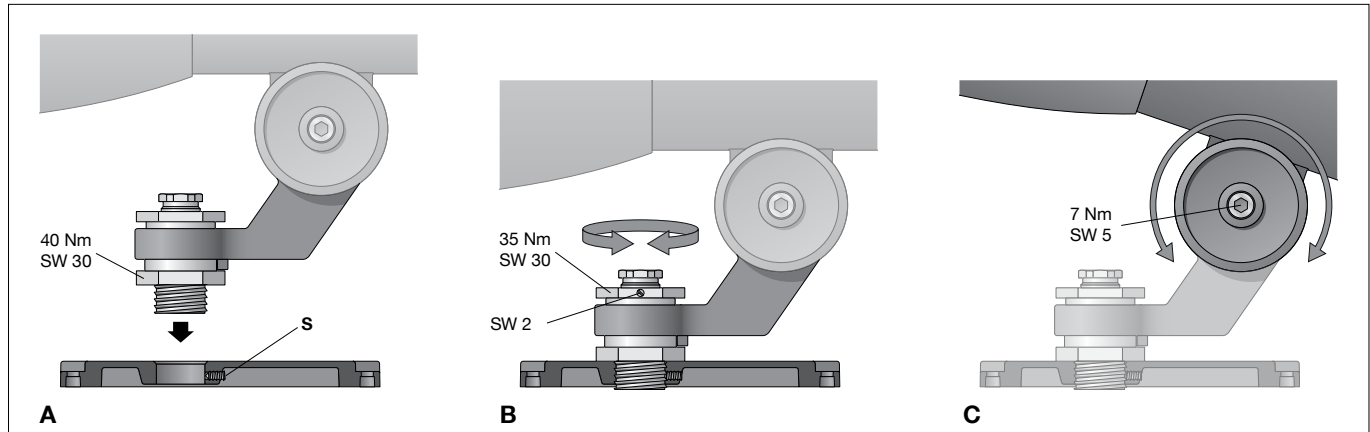
Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Montage

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**) tegen loskomen borgen. Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de aanwezige binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$.



Ajustar el proyector:

Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.

Par de apriete:

Tornillo Allen = 7 Nm

Tuerca hexagonal = 35 Nm

Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B, C**).

Effettuare la regolazione del proiettore:

Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.

Coppie di serraggio:

Vite con esagono incassato = 7 Nm

Dado esagonale = 35 Nm

Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B, C**).

Stel de schijnwerper in:

Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.

Aanhaalmomenten:

Inbusschroef = 7 Nm

Zeskantmoer = 35 Nm

Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B, C**).

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo ($\oplus$).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla ($\oplus$).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders ($\oplus$) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden. Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Ajuste del semiángulo de irradiación

Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad girándolo hacia la izquierda.

Al girar la unidad de lente óptica, el semiángulo de irradiación se puede cambiar entre 14° y 52°.

Girando hacia la derecha, el semiángulo de irradiación se reduce y girando hacia la izquierda aumenta.

Colocar el aro embellecedor con el cristal en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.

Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope.

Regolazione dell'angolo semivalente

Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza ruotandolo verso sinistra.

Ruotando l'unità di lenti ottiche, è possibile di modificare l'angolo semivalente tra 14° e 52°.

Ruotando verso destra l'angolo semivalente viene ridotto, ruotando verso sinistra l'angolo semivalente viene aumentato.

Applicare l'anello di chiusura con vetro sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.

Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta.

Instelling van de halve bundelbreedte

Verwijder de afdekking met veiligheidsglas door deze naar links te draaien.

Door de optische lens te draaien kan de halve bundelbreedte tussen 14° en 52° worden ingesteld.

Door naar rechts te draaien, wordt de halve bundelbreedte kleiner, door naar links te draaien, wordt hij groter.

Plaats de afdekking met glas zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.

Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	10,8 W
Potencia de conexión de la luminaria	12,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 116 K3

Denominación del módulo	LED-1218/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1270 lm
Flujo luminoso de la luminaria	797 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	63,8 lm/W

84 116 K4

Denominación del módulo	LED-1218/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1345 lm
Flujo luminoso de la luminaria	844 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	67,5 lm/W

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
Abrir el proyector:
Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.
Cambiar el módulo LED.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.
Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope.

Accesorios

71 279	Pantalla
71 289	Filtro de dispersión en forma de banda
71 042	Adaptador para el montaje en un poste
70 214	Manguito para poste ø 48 mm
70 248	Manguito para poste ø 60 mm
70 245	Caja de montaje
70 252	Elemento de fijación universal
70 280	Abrazadera G½
70 283	Mordaza de fijación
70 379	Travesaño G½
70 889	Correa de sujeción

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Lampada

Potenza modulo	10,8 W
Potenza apparecchio	12,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 116 K3

Denominazione modulo	LED-1218/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1270 lm
Flusso luminoso apparecchi	797 lm
Efficienza luminosa apparecchi	63,8 lm/W

84 116 K4

Denominazione modulo	LED-1218/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1345 lm
Flusso luminoso apparecchi	844 lm
Efficienza luminosa apparecchi	67,5 lm/W

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Commutare l'impianto su tensione zero.
Aprire il proiettore:
Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore effettuando una rotazione in senso antiorario.
Sostituire il modulo LED.
Osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.
Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.
Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta.

Accessori

71 279	Carter
71 289	Filtro diffusore per una distribuzione
71 042	Adattatore per il montaggio su un palo
70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 245	Scatola di montaggio
70 252	Comune elemento di fissaggio
70 280	Fascetta G½
70 283	Morsetto
70 379	Traversa G½
70 889	Cinghia di tensionamento

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	10,8 W
Armatuur-aansluitvermogen	12,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

84 116 K3

Modulebenaming	LED-1218/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1270 lm
Armaturen-lichtstroom	797 lm
Armatuurrendement	63,8 lm/W

84 116 K4

Modulebenaming	LED-1218/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1345 lm
Armaturen-lichtstroom	844 lm
Armatuurrendement	67,5 lm/W

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
Open de schijnwerper:
Vervijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.
Vervang de LED-module.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.
Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag.

Accessoires

71 279	Afscherming
71 289	Strooifilter bandvormig
71 042	Adapter voor montage aan een mast
70 214	Mof voor mast ø 48 mm
70 248	Mof voor mast ø 60 mm
70 245	Montagedoos
70 252	Algemene bevestiging
70 280	Buisklem G½
70 283	Schroefklem
70 379	Traverse G½
70 889	Spanband

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Aro embellecedor grafito grafito	25 000 180
Aro embellecedor plata plata	25 000 181
Fuente de alimentación LED	DEV-0348/300
Módulo LED 3000 K	LED-1218/930
Módulo LED 4000 K	LED-1218/940
Junta aro embellecedor	83 002 169
Junta carcasa	83 002 171

Ricambi

Anello di chiusura grafite grafite	25 000 180
Anello di chiusura argento argento	25 000 181
Alimentatore LED	DEV-0348/300
Modulo LED 3000 K	LED-1218/930
Modulo LED 4000 K	LED-1218/940
Guarnizione anello di chiusura	83 002 169
Guarnizione armatura	83 002 171

Accessoires

Afdekking grafiet grafiet	25 000 180
Afdekking zilver zilver	25 000 181
LED-netdeel	DEV-0348/300
LED-module 3000 K	LED-1218/930
LED-module 4000 K	LED-1218/940
Afdichting afdekking	83 002 169
Afdichting huis	83 002 171